



Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition)

Sylvia Degen

Download now

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition)

Sylvia Degen

Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) Sylvia Degen

Studienarbeit aus dem Jahr 2004 im Fachbereich Dolmetschen / Übersetzen, Note: 2,0, Hochschule Magdeburg-Stendal; Standort Magdeburg, Veranstaltung: Fremdkulturelle Kompetenz Spanisch, 11 Quellen im Literaturverzeichnis, Sprache: Deutsch, Abstract: Meine Untersuchung ist in den sogenannten "Borderlands" der USA, dem Gebiet nahe der mexikanischen Grenze, angesiedelt. Ich werde die dortige spezifische gesellschaftliche Situation in einen geschichtlichen Kontext setzen, wobei der Schwerpunkt bei den Chicanos/-as, Menschen mexikanischer Herkunft, liegen wird. Um die Auswirkungen der gesellschaftlichen Realitäten auf die Sprache aufzuzeigen, werde ich ein Kapitel der Chicano/-a-Literatur und deren Spezifik widmen, um mich schließlich den daraus resultierenden übersetzungsrelevanten Fragen zuzuwenden.

Die vorliegende Arbeit will den Anspruch an uns (zukünftige) Übersetzer/-innen formulieren, gesellschaftliche Realitäten wahrzunehmen und in den Kontext der Tätigkeit des Übersetzens zu stellen. Denn die Realität findet in der Sprache ihren Ausdruck und um diesem auch in der Übersetzung möglichst nahe zu kommen, ist eine gute Kenntnis der Umstände, in denen der Ausgangstext (AT) entstand, unerlässlich.

Gerade das Beispiel der Chicano/-a-Literatur zeigt auf, dass die Grundlage für eine gute Übersetzung das Hinterfragen eines statischen Kulturbegriffs sein muss. Stereotypen, die besagen, dass "der Engländer" gerne Tee trinkt oder "der Spanier" unpünktlich ist, können getrost über Bord geworfen werden!

 [Download Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftlich ...pdf](#)

 [Read Online Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftli ...pdf](#)

Download and Read Free Online Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) Sylvia Degen

From reader reviews:

Katie Doll:

This Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) book is not really ordinary book, you have after that it the world is in your hands. The benefit you obtain by reading this book is information inside this publication incredible fresh, you will get info which is getting deeper a person read a lot of information you will get. That Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) without we realize teach the one who looking at it become critical in considering and analyzing. Don't always be worry Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) can bring when you are and not make your case space or bookshelves' turn out to be full because you can have it in the lovely laptop even telephone. This Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) having excellent arrangement in word in addition to layout, so you will not really feel uninterested in reading.

Elaine Roberts:

Now a day people who Living in the era just where everything reachable by talk with the internet and the resources within it can be true or not need people to be aware of each facts they get. How people have to be smart in acquiring any information nowadays? Of course the solution is reading a book. Examining a book can help men and women out of this uncertainty Information mainly this Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) book as this book offers you rich data and knowledge. Of course the knowledge in this book hundred per-cent guarantees there is no doubt in it you probably know this.

Katherine Wilcoxon:

The guide with title Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) has a lot of information that you can discover it. You can get a lot of profit after read this book. This kind of book exist new information the information that exist in this reserve represented the condition of the world currently. That is important to yo7u to be aware of how the improvement of the world. This particular book will bring you in new era of the the positive effect. You can read the e-book on your smart phone, so you can read this anywhere you want.

Thomas Schwan:

You can spend your free time you just read this book this guide. This Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) is simple bringing you can read it in the playground, in the beach, train and soon. If you did not have much space to bring often the printed book, you can buy the actual e-book. It is make you simpler to read it. You can save the particular book in your smart phone. And so there are a lot of benefits that you will get when one buys this book.

**Download and Read Online Chicanas und Chicanos in den USA:
Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German
Edition) Sylvia Degen #AIZJBEL7S2H**

Read Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) by Sylvia Degen for online ebook

Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) by Sylvia Degen Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) by Sylvia Degen books to read online.

Online Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) by Sylvia Degen ebook PDF download

Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) by Sylvia Degen Doc

Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) by Sylvia Degen Mobipocket

Chicanas und Chicanos in den USA: Gesellschaftliche Realität, Sprache und Übersetzbarkeit (German Edition) by Sylvia Degen EPub